ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 19 DECEMBER 1955 — No. 2410

De Paradera Club spande zich voor het reclasseringswerk.... Wie volgt

PARADERA.— Dat er op Aruba op velerlei gebied nog verschrikkelijk veel moet veranderen en dat er hier door welwillende mensen of groepen van mensen prachtig werk verzet kan worden, staat wel als een paal boven water. Wij behoeven slechts enkele begrippen te noemen: vrijetijdsbesteding (sport, huisnijverheid, clubwerk), het bijbrengen van respect voor de natuur in het algemeen en de dieren in het bijzonder en „last but not least" de reclassering.

Wanneer wij vooral dit laatste woord „Reclassering" noemen dringen zich tal van beelden aan onze geest op: alcohol, ontredderde gezinnen, vrouwen, die de zich dagelijks ophopende zorgen niet meer aankunnen en kinderen, die bandeloos langs de straat zwerven, omdat de leiding in hun leven ontbreekt, omdat in hun jonge leven teugel en bit ontbreken. Men behoeft niet lang met een reclasseringsambtenar, de Officier van Justitie of iemand van de Kinder- en Zedenpolitie gesproken te hebben om er van overtuigd te geraken, dat Aruba op dit gebied het best met een schip in nood vergeleken kan worden.

Zeer zeker er zijn vele mensen, die dit alles erg vinden en er zelfs een tijd lang over stuur van kunnen zijn, als zij weer eens met 'n stukje reclasseringstragiek in aanraking zijn geweest, doch helaas blijft het meestal alleen maar bij medeleven, iets wat natuurlijk wel fijn is voor de reclasseringsmensen, want het is altijd fijn als men weet, dat er mensen geestelijk achter je staan. Doch jammer en merkwaardig is het, dat de stap van symphatie naar daadwerkelijke steun voor de meeste mensen te groot is.

Voor de meeste; niet voor allen.

Dat bleek onlangs weer in de Paradera Club. De twee broers Lacle, de initiatiefnemers van deze club vonden, dat zij eens verder moesten gaan. dan over deze problemen alleen te denken. Zij vonden het belangrijk om iets voor de jeugd te gaan doen, daar immers de jeugd van heden de ouders en leiders van morgen zijn. Brengt een land een geestelijk gezonde jeugd voort, dat belooft dat gezonde gezinnen en een gezond staatsbestel voor de toekomst.

Films, een belangrijk medium

Toen een van de heren Lacle met de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming in contact trad en vroeg wat de club kon doen, werd hem medegedeeld, dat er momenteel een film op het eiland is, vervaardigd door de Mental Health Film Board en getiteld "Roots of Happiness". In de film wordt de toeschouwer een beeld gegeven van de taak van de vader in het gezin. Toen de film door de heer Lacle afgehaald werd, deelde men hem mede, dat de film binnenkort weer naar de Verenigde Staten teruggezonden zou moeten worden, omdat de kosten $85,—, niet door de stichting opgebracht konden worden. "Roots of Happiness" werd in de Paradera Club vertoond en meer dan twee honderd mannen, vrouwen en kinderen, kwamen kijken en het succes, dat deze film had was zo groot, dat spontaan het besluit genomen werd, dat deze film op het eiland moest blijven om overal waar dat mogelijk zou zijn vertoond te worden. De eerste zestig gulden voor afbetaling van de koopsom kwamen direct op tafel.

Dit is een prachtig initiatief. Wie zal nu volgen, want met die ene film komt de Stichting voor Reclasseting er niet. Er zijn nog veel meer en veel toepasselijker films te koop. Films, die wanneer zij op Aruba vertoond konden worden, veel goeds zouden kunnen doen.

Als eens iedere club een film adopteerde?

Het is natuurlijk maar een idee.

Over de films geeft dokter R. Turfboer van de Lago, Lago Colony Postbus 355 (tel. 3420) graag alle gewenste inlichtingen.

HET RESULTAAT VAN DE LAGO VERKIEZINGEN

ORANJESTAD. — Woensdag, Donderdag en Vrijdag j.l. zijn er bij de Lago te San Nicolas verkiezingen gehouden, teneinde de werknemers van deze ondernemingen in staat te stellen plaatsvervangers te kiezen voor de vier L.E.C. bestuursleden, die deze maand periodiek zullen aftreden.

De vier personen, die blijkens de stemmenuitslag de besten geacht werden om de werknemersbelangen de komende jaren mede te helpen behartigen zijn de „nationals" Max Vries en Juan N. Maduro en de beide „non-nationals" Bipat K. Chand en E. Fernandez.

De zuinigste wagen bij Arthuro M. Arends tentoongesteld

ORANJESTAD. — Zaterdagmiddag dag werd er in de showroom van de firma Arthuro M. Arends de Studebaker '56 tentoongesteld. Met recht wordt deze wagen de zuinigste van de producten van de Amerikaanse automobielindustrie genoemd. In 1955 heeft de Studebaker 8 cylinder Commander de grote zuinigheidsrace van Los Angelos naar Colorado Springs, een traject van 1.323 mijl, gewonnen met een benzineverbruik van 27,4 mijl per gallon. De Studebaker President werd tweede met een gemiddelde van 25,29 mijl per gallon! Naar de heer A. M. Arends vertelde was dit de vijfde achtereenvolgende keer, dat de Studebaker de „Mobilgas Economy Run Grand Sweepstake Trophee" gewonnen heeft.

De Studebaker '56 wijkt in vele opzichten af van het model van zijn zusje uit "55. Uiterlijk is de lijn meer gestrekt en ook het dashbord is geheel anders. Op de verschillende meters ontbreken de wijzers totaal.

De meterstanden worden allen door lichtjes aangegeven. De snelheidsmeter is een ronddraaiende schijf, waarop de cijfers van 1 km. tot honderd en zoveel aangegeven staan. De cijfers op deze schijf zijn in drie kleuren aangegeven: de cijfers van de lage snelheden zijn groen, die van de hoge, doch nog niet gevaarlijke snelheden zijn geel, terwijl de cijfers van de zeer hoge snelheden rood zijn. Door slechts naar de kleur van de cijfers te kijken weet men of men te hard rijdt of niet.

Zaterdag had de heer Arends twee wagens in zijn showroom, zeer binnenkort echter wordt er alweer een nieuwe zending verwacht. Ook de Packard hoopt de heer Arends trouwens een dezer dagen te ontvangen. Deze wagens zijn al op de boot, doch van de juiste datum van aankomst is de heer Arends nog niet op de hoogte gesteld.

V.H., DIE VAN BRANDSTICHTING VERDACHT WERD, VRIJGESPROKEN

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen werd tijdens een extra zitting van het Gerecht in Eerste Aanleg. V.H., die ervan verdacht werd onlangs zijn winkelpand in San Nicolas met opzet in brand te hebben gestoken, door rechter G. Fikkert vrijgesproken wegens onvoldoende bewijs.

Van de Officier van Justitie mr. J. R. Bouwer vernamen wij, dat het Openbaar Ministerie (O.M.) in hoger beroep zal gaan, wat dus hierop neerkomt, dat het Hof van Justitie t.z.t. zal beoordelen of de beslissing van mr. Fikkert juist is geweest.

DE KERSTBOODSCHAP VAN PRESIDENT EISENHOWER

Hedenavond van zeven tot half acht.

ORANJESTAD. — Van de consul van de Verenigde Staten W. Moreland ontvingen wij de mededeling, dat de president van de Verenigde Staten van Amerika Dwight D. Eisenhower gistermiddag van half vijf tot vijf uur Aruba tijd zijn Kerstboodschap heeft uitgesproken. Op vier frequenties was de uitzending te beluisteren geweest. De Kerstboodschap zal heruitgezonden worden hedenavond van zeven uur tot half acht Aruba-tijd. De frequenties waarover men naar de woorden van de president zal kunnen luisteren zijn: 6080, 9530, 9650, 9700, 11790, 11890, 11900, 15210, 15270, en 15330. Dit zijn alle frequenties waarover de boodschap zal worden uitgezonden. Welke zenders hiervan in onze richting afgesteld staan, kon men ons niet precies mededelen. In ieder geval heeft men een goede kans over frequenties 15210 en 15330, daar die in ieder geval in onze richting staan.

TWEE ZEELIEDEN VERDACHT VAN BRANDSTICHTING A/B TANKER „EURINOME" VRIJGESPROKEN

ORANJESTAD. — Zaterdagmorgen j.l. heeft de Rechter in Eerste Aanleg de zeelieden F.P.A. (een Mexicaan) en M.C.V. (een Braziliaan), die terecht stonden, daar men hen ervan verdacht aan boord van de tanker „Eurinome", die in de haven van San Nicolas lag, brand te hebben gesticht vrijgesproken. 't Wettig bewijs werd volgens mr G. Fikkert, de rechter, niet geleverd. Mr. Fikkert bepaalde echter, dat de beide jongemannen, daar zij hun woonplaats buiten Aruba hebben, in het Huis van Bewaring zullen blijven, totdat het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan, d.w.z. totdat er geen rechtsmiddelen meer mogelijk zijn. Na de uitspraak van mr Fikkert zou immers het O.M. of de Procureur Generaal (P.G.) nog appèl kunnen aantekenen. Zodra het echter zeker is, dat het O.M. en de P.G. geen appèl zullen aantekenen, zullen de beide zeelieden op vrije voeten gesteld worden. Hoogstwaarschijnlijk zal de beslissing op korte termijn vallen.

DE REIS VAN DE ARUBAANSE STUDENTEN NAAR OOSTENRIJK

ORANJESTAD. — Van de secretaris van de Arubaanse Studentenvereniging „Asociacion de Alumnos Arubanos", de heer Donald Lacle, ontvingen wij opnieuw een schrijven, dat vele nadere details bevat over de reis, die de Arubaanse bollebozen op 23 December a.s. naar een klein dorpje in Oostenrijk gaan ondernemen. De brief, die wij ontvingen luidt:

„Na de vorige maal enige algemeenheden gemeld te hebben over de reis, die de „Asociacion de Alumnos Arubanos" in de a.s. Kerstvancantie gaat maken, wil ik nu de practische zijde meer belichten.

De vertrekdatum is gesteld op 23 December en de plaats zal zijn Nijmegen. Het reisplan is als volgt: Nijmegen — (grens) — Kleef — Keulen — Bonn — Koblenz — Heidelberg. Hier wordt overnacht. De volgende dag is 't verloop van de reis: Heidelberg — Munchen — grens (Duitsland-Oostenrijk) — Salzburg — Saalfelden.

Dit is 't eindpunt Wij zullen hier verblijven in „Gasthof Liendl" en „Gasthof zur Poste", twee naast elkaar gelegen hotels

Na ons opgefrist te hebben zullen wij ons gaan voorbereiden op de nachtmis die wij waarschijnlijk zullen bijwonen in de parochiekerk aldaar.

Het kerstfeest willen wij in besloten gezelschap vieren. De tweede Kerstdag echter zullen we de stoute schoenen aantrekken en ons op de skies wagen, waarvoor wij ter plaatse een leraar kunnen engageren.

27 December biedt kapelaan Haager ons een gemeenschappelijke Kerstviering aan, waarvoor wij echter ook iets moeten presteren op cultureel gebied.

Over de volgende dagen weten we echter niet veel. Het was wel de bedoeling om een voettocht te maken in de omgeving en een concert bij te wonen in Salzburg. Zoals men weet is Salzburg de Mozart-stad bij uitstek en een concert aldaar is zonder enige twijfel uniek.

De tweede Januari gaan we langs dezelfde route terug naar Heidelberg, waar we overnachten. De volgende dag 3 Januari dus, komen we weer in Nederland aan. Dit is dan de hele reis, die naar wij allen hopen volgens de verwachtingen zal verlopen."

MET VRIENDELIJKE DANK

ORANJESTAD. — Van de Winkels Handel Maatschappij N.V. ontvingen wij de Michelin kalender met twaalf prachtige kleurenfoto's uit alle delen der wereld, waar de Michelin banden verkocht worden. Vanzelfsprekend ontbrak er dus geen enkel continent op de kalender.

Het Royal Den Restaurant, dat aan de Lloyd G. Smith Boulevard gelegen is, zond ons eveneens een mooi kalendertje met een kleurrijke plaat van een kloostertuin.

Een mooie kalender ontvingen wij ook van de Aruba Trading Company. Het is de z.g. Opel kalender, de auto, waarvan deze firma de vertegenwoordiging heeft. Deze kalender is ongeveer gelijk aan het exemplaar van dit jaar: twaalf kleurenfoto's uit alle landen met op iedere foto een Opel.

Ook de Santa Cruz Bar was zo vriendelijk ons zelfs twee kalenders te sturen. Eén met de foto van deze bar in Santa Cruz erop en een andere met een mooie juffrouw met twee Colli's (honden) aan de lijn.

Tientallen kaartjes.

Van de directie der Posterijen op de Nederlandse Antillen ontvingen wij een Kerst- en Nieuwjaarswens voor het volgend jaar tesamen met een fototje van het stijlvolle postkantoor op Sint Maarten. Mario S. Arends was eveneens zo vriendelijk ons niets dan goeds voor het komende jaar toe te wensen. Een stijlvolle kaart met op de voorzijde een afbeelding in kleuren van een oud-Hollands schilderij met de trotse driemaster „Flevo" kwam helemaal uit Holland van de verffabriek H. Vettewinkel & Zonen in Amsterdam.

„Muy Felices Pascuas y Año Nuevo" werd ons toegewensd door de consul van Santo Domingo, de heer J. Pichardo en zijn echtgenote. Een hulsttakje en een besneeuwd Hollands landschapje zijn te vinden op de kaart, die wij van Veld Stores hebben ontvangen. De Kerstwens staat viertalig op de kaart van Veld Stores afgedrukt. Ook Eman Trading Co. Inc. ontbrak niet op het appèl der mensen en firma's die hun medemensen voorzien van de allerbeste wensen het nieuwe jaar insturen. De heer Jan C. Lacle zond ons „Greetings for Christmas, kind thoughts and every good wish" voor de naaste en verre toekomst en daar hebben wij vast en zeker voldoende aan. De laatste heilwenser op dit appèl is de N.E.N., die ons zelfs een hele brief zond, waarin ons verzekerd wordt dat de N.E.N. ons graag wil begeleiden in geval wij bang zouden zijn alléén het Nieuwe Jaar binnen te stappen.

Voor al dit goeds, dat wij in wensen of giften van onze vrienden op de Antillen mochten ontvangen, zijn wij natuurlijk heel erg dankbaar en dat wij alle beste wensen, zo mogelijk nog verbeterd retourneren spreekt vanzelf!

Samenzwering in Argentinie ontdekt

BUENOS AIRES.: — De Argentijnse politie heeft meegedeeld, dat een samenzwering tegen de regering van president Aramburu is ontdekt. Ongeveer 500 personen zijn gearresteerd, onder wie generaal Ferrazzno, die als bevelhebber van een infanterie-regiment Perón bij diens vlucht steunde.

OOK GOUVERNEMENTSAMBTENAREN 27e DECEMBER EN 2e JANUARI VRIJ!

ORANJESTAD. — „Goed voorbeeld doet goed volgen" zegt men wel eens. Dat is ook nu weer uitgekomen.

Enige dagen geleden maakten wij in ons blad melding van het besluit van de directie van de Lago om de employees van dit enorme bedrijf al-Januari vrij te geven in verband met de ongelukkige samenloop van omstandigheden, dat Eerste Kerstdag en ook Nieuwjaarsdag op een Zondag vallen. In navolging van dit besluit is thans door de Gouvernementsautoriteiten bepaald, dat ook de werknemers van het gouvernement het niet verdiend hebben om twee vrije dagen mis te lopen. Daarom krijgen zij nu ook de 27e December en 2 Januari vrij.

Nu het zakenleven nog en dan heeft het gehele eiland op deze twee extradagen, die eigenlijk ook weer niet extra zijn, vrij.

PRETTIGE MEDEDELING VOOR HET NEDERLANDSE VOLK

WASHINGTON. — Het volk van Nederland zal langer leven dan andere volken, aldus concludeert het Population Reference Bureau te Washington. Het bureau, dat de toeneming van bevolkingen bestudeert, rapporteert voorts dat Scandinavië en Nieuw-Zeeland op Nederland volgen. De Verenigde Staten staan als nummer 4 op de lijst.

Postpersoneel van San Nicolas vierde Kerstfeest in de Commandeursbaai Club

„Best man of the year" is baas en vriend

SAVANETA.— Zaterdagavond is in de Commandeursbaai Club te Savaneta practisch het gehele mannelijke personeel van het Postkantoor bijeengekomen om met de heren Joy Croes, W.M. Daké en E. Jacobs als vertegenwoordigers van het postkantoor in Oranjestad en de heer G.T. Arends als ere-gast het Kerstfeest te gaan vieren. Het is een buitengewoon gezellige avond geworden, waarin er geen coommiezen eerste en tweede klasse meer bestonden, maar waar alle aanzittenden aan het voortreffelijke diner, waarbij de kalkoen niet ontbrak, elkaars vrienden waren.

Dit werd ook met nadruk door de heer E. Arends, chef van het Postkantoor te San Nicolas na afloop van het diner naar voren gebracht. Vele jaren terug, aldus de heer Arends, is het personeel van het postkantoor in San Nicolas met de gezamenlijke viering van het Kerstfeest begonnen, feesten waarbij steeds een paar collega's uit de stad medeuitgenodigd werden. Dagelijks ontmoet men elkaar in de kantoorsfeer waarin de een chef is en de ander ondergeschikte. Daarom is het goed, dat soms eens, zoals Zaterdag bij de Kerstviering het geval was, de rangen en standen wegvallen en men eens als vrienden samenkomt. Het speet de heer Arends, dat er niet veel méér gouvernementsdiensten zijn, die dit voorbeeld navolgen. Hij beëndigde zijn toespraak met te zeggen, dat hij de Kerstviering in de eigen kring verre verkoos boven de viering in de kroegen achter de tapkast.

Allen een pakje

Na de woorden van de heer Arends begon de uitdeling van de vele pakjes, die onder de kerstboom lagen. Het waren alle leuke surprises waarvan vele ter beschikking gesteld door de firma Mario S. Arends; voor de bestgeklede besteller, voor de hardste rijder, de ambtenaar die zich altijd vergat te scheren, die het afgelopen jaar het vaakst wegens ziekte afwezig was e.d. Er werd veel gelachen en de stemming zat er in. Ook de heer E. Arends zelf, die „the best man of the year" genoemd werd vergat men niet bij de uitdeling.

Een der laatste sprekers was de heer Joy Croes. Hij was de gehele avond nogal stil geweest en men vroeg hem wat daarvan de reden was. Hij vertelde toen, dat dit kwam, doordat hij onlangs naar het postkantoor in Oranjestad werd overgeplaatst en hij juist bij gelegenheden als de intieme Kerstviering van Zaterdagavond zijn collega's uit de oliestad zo mist. De heer A.T. Cleova, die evenals de heer R.R. de Kort, voorzitter van het feestcomité, reeds aan tafel een sympathieke toespraak had gehouden, dankte hierop de heer Croes voor zijn vriendelijke woorden en hij zei, niet minder dan de heer Croes zelf te hopen, dat hij weer spoedig in San Nicolas zou terugkeren

De heer G.T. Arends was de laatste in de rij der sprekers. Hij zegde dank voor de uitnodiging, die voor hem als een volkomen verrassing kwam en hij hoopte, dat de vriendschap, die Zaterdagavond bestond tussen alle postmensen, ook het komende jaar zo zou voortduren en resulteren in een prettige en succesvolle samenwerking.



Zaterdagavond j.l. heeft het personeel van het Postkantoor te San Nicolas met de heer E. Arends, chef van het Postkantoor, het Kerstfeest gevierd in de Commandeursbaai Club te Savaneta. Bij het uitdelen van de cadeaux was het onder de Kerstboom een drukte van belang.

Foto Bonke.

St. Thomas Bond nam Zaterdagavond afscheid van de heer M. Colpa

ORANJESTAD.— Iedere Zaterdagavond komen in de St. Franciscus Club te Oranjestad zestig tot tachtig jongens samen om zich in dit clubgebouw van half vijf tot negenuur te gaan vermaken met tafeltennis, biljarten, houtbewerken en wat dies meer zij. Dat is niet altijd zo geweest, want de St. Thomas Bond werd jaren geleden opgericht met het doel de jongeren van Oranjestad geestelijk te vormen. Doch de puur geestelijke kost was iets te zwaar voor de jongens en het is daarom een goed idee geweest van frère Adrianus om een andere koers in te slaan en te zorgen, dat de jongens op de bijeenkomsten zich ook met spel en handenarbeid konden verstroolen.

Dit nu is uitgegroeid tot een enorme club, die, zoals reeds gezegd, iedere Zaterdagmiddag en avond tussen de vijftig en honderd jongens trekt; jongens, waarvan de meesten zich met figuurzagen e.d. bezighouden. Wat voor een geweldig stuk werd hier door de clubleiders wordt verzet, die op deze wijze al die jongens op de Zaterdagavonden van de straat weten te houden en gezond bezighouden, valt nauwelijks voor te stellen voor wie de club niet eens bezocht heeft.

Frère Henricus is de voorzitter van de bond en wordt bijgestaan door de heer M. Colpa en de frères Alexius, Arnold en Norbertus; pater B. Fiek is de geestelijke adviseur.

De heer Colpa nu is het, die Zaterdagavond j.l. in het middelpunt der belangstelling stond. Het is n.l. zó gelegen, dat de heer Colpa binnenkort naar Curacao zal vertrekken, waar hij in dienst van een firma aldaar zal treden. Daar hij zich in de loop der afgelopen jaren voor de St. Thomas Bond bijzonder verdienstelijk heeft gemaakt en het voor een groot deel aan hem te danken is, dat de club is uitgegroeid tot wat hij nu is, hebben de jongens van de club en de frères de heer Colpa even speciaal bedankt voor alles wat hij voor de club heeft gedaan.

Frère Henricus sprak de scheidende clubgenoot o.m. als volgt toe:

„Als Voorzitter van de St. Thomasbond wil ik nu even het woord tot U richten om U dank te zeggen voor het vele goed, de toewijding en het vakmanschap waarmede U onze jongens ten dienste hebt gestaan. Ja, HEBT GESTAAN.. want aan deze vruchtbare en aangename samenwerking komt een plotseling einde.

U zult ons gaan verlaten en wij verliezen in U een goede hulpvaardige vriend en medewerker in het moeilijke werk van de naschoolse vorming van onze jeugd. Geen Zaterdag sloeg U over, geen moeite was te veel, uw raad stond ons steeds ten dienste en dan volgde de daad automatisch. En wij, die dagelijks tussen de kinderen volop de gelegenheid krijgen ons geduld te oefenen, wij bewonderen de volmaakte kalmte waarmee U met de knapen wist om te springen. Dit moet op hen een buitengewoon vormende invloed gehad hebben voor hun zelfbeheersing. En zoals het steeds gaat: U hebt gezaaid, wij zullen oogsten.

Maar ook Uw degelijke technische kennis op gebied van houtbewerking hebt U, althans gedeeltelijk, op hen overgedragen zodat wij hopen binnen afzienbare tijd met pronkstukken voor de dag te komen die er zijn mogen.

Ook dit zullen wij moeten missen, maar zoals U ons reeds beloofde en toezegde: wij kunnen steeds weer bij terecht met onze moeilijkheden.

Wij kunnen niets anders doen dan U hiervoor ten hartelijkste te danken".

Na de toespraak van de frère heeft een der jongste, maar even enthousiaste, leden van de club de heer Colpa een cadeau namens allen aangeboden.

Daarna gingen de jongens weer door met hun werk aan de Kerststallen die immers op tijd gereed moeten komen. Zij proberen er n.l. allen twee te maken: een voor henzelf en een voor pater Fick om onder die mensen te verdelen voor wie een eenvoudige Kerststal met zorg uit triplex gezaagd een grote rijkdom betekent en een feestelijk ornament in een bescheiden huis. Gelukkig dat er nog mensen en hadelaren zijn, die door giften in geld en natura ervoor zorgen, dat dit stuk jeugdwerk doorgang kan blijven vinden.

NACHTARBEID VOOR VROUWELIJK WINKELPERSONEEL VERBODEN

ORANJESTAD. — Toen wij ons tot de chef van de afdeling Sociale Zaken van het Bestuurskantoor wendden en hem vroegen om de reden van de weigering om de winkels deze week toestemming te geven des avonds tot tien uur geopend te zijn, was hij gaarne bereid ons daarvan een explicatie te geven. De hele moeilijkheid is n.l. daarin gelegen, dat er op de Nederlandse Antillen een wet bestaat, waarbij het verboden is om vrouwelijk winkelpersoneel en mannelijk winkelpersoneel onder de leeftijd van achttien jaar des avonds na acht uur arbeid te laten verrichten. Arbeid na deze klok verricht wordt als „nachtarbeid" aangemerkt. De door de Vereniging van Handelaren gevraagde toestemming zou stellig wel verleend zijn als het er om ging de winkels tot acht uur 's avonds open te laten zijn.

MOGELIJK ZAL DE JEUGD-GEVANGENIS OP ARUBA IN JANUARI STARTEN.

ORANJESTAD. — Naar wij uit betrouwbare bron vernamen is de kans groot, dat de jeugdgevangenis op Aruba in Januari a.s. in gebruik zal worden genomen. Het is n.l. zo, dat er voor de bewaking hiervan vijf gevangenbewaarders nodig zijn, iets wat tot voor kort onmogelijk scheen. Een week of zes geleden was men er echter in geslaagd vier van de vijf bewakers in dienst te nemen en naar verluidt is een dezer dagen de vijfde aangenomen. Zo er zich dus geen onvoorziene omstandigheden zullen voordoen zal de ingebruikneming in Januari a.s. kunnen plaats vinden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 19 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Wanted Dead Or Alive"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Quiet Man"
AURORA 7.30 p.m.: „Bitter Creek"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Haunted Harbor"

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting



Hier ziet men het jonge echtpaar Rangel-Eman tijdens het aansnijden van de enorme bruidstaart ten huize van de Weduwe John G. Eman in Oranjestad. Haar dochter, Frederika Ludwina Emma trad namelijk Donderdag j.l. in het huwelijk met de heer José Antonio Rangel. Vorige week gaven wij reeds een verslag van dit sociaal gebeuren. (foto Bonke)

Ouders koelden woeden in boze brieven

Radio omroep schokte kinderlijk geloof in de Kerstman

LONDEN.: — De BBC is er van beschuldigd, het geloof in de kerstman te ondermijnen.

Tientallen ouders zijn woedend op de omroepmaatschappij, omdat zij de oude heer met de bakkebaarden, die in Engeland bekend „vader kerstmis" verdacht heeft gemaakt.

De herrie is ontstaan door een TV-programma, getiteld: „The Brains Trust" (de deskundigen), een soort aetherforum waarin vooraanstaande personen door luisteraars ingezonden vragen bespreken. Dat program kwam Zondag vlak voor het tijdstip gereserveerd voor het „kinder-TV-uurtje".

Een van de vragen was: „Op welke leeftijd moet men kinderen zeggen, dat ze niet meer in de kerstman moeten geloven en moet men dit eigenlijk ooit doen?"

De deskundigen waren voorzichtig Dr Jacob Bronowski, een geleerde en vader van vier kinderen zei: „Ik zal mijn kinderen in de kerstman laten geloven" De actrice Wendy Hiller verklaarde: „Toen mijn kinderen ontdekten dat de kerstman niet bestond waren zij helemaal niet teleurgesteld zij namen de zaak heel kalm op."

Kapitein-luitenant A.L Campbel van de Britse marine zei: „Ik heb geen kinderen maar ik zelf geloof nog een heel klein beetje in de kerstman".

De BBC gaf toe, „een zondvloed" van klachten te hebben gekregen van ouders, wier kinderen van streek waren omdat men aan de kerstman durfde twijfelen.

Sommige ouders schreven: „Het kerstfeest is voor onze kinderen bedorven".

De Londense Evening Star schreef in een hoofdartikel: „Het was tactloos van de BBC, de vraag te stellen enkele minuten voor het kinderuurtje toen men kon aannemen, dat duizenden kinderen reeds aan het toestel zaten.

De BBC had betoogd, dat kinderen, die oud genoeg zijn om de uitzending van de „Brains Trust" te volgen over het geloof in de kerstman heen moeten zijn.

PAGINA TRES

Tratamento di Begroting '56 a pasa sin mucho oposicion

ORANJESTAD.— Den reunion di Eilandsraad merdia nan a cuminza directamente despues di habrimento pa cinco pasa di dos cu begrating 1956. Sin sabi cuanto esey lo dura president, mr L.C. Kwartsz a cuminza inmediatamente cu un mil post chikito. Esnan cu a kere cu e reunion la dura te mei anochi a keda bien equivoca. Señar F.B. Tramp tabata esun di promer cu a bula lamta casi directamente despues cu president a cuminza. El a pidi 5% mas diduurtetaeslag pa ambtenaarnan, locual cu president ta hanja ta mehor warda te ara nan cuminza cu aanvullende begroting, pa hanja chens di weita kica Land ta dicidi.

Despues ta Senjor Figaroa a interumpi bisando pa rebaha e suma cu ta paga deputadonan pasobra toch ta tres sol tin en vez di cuater. President a contesta cu actualmente nan ta purba cu tres pero esey no ta kita duda cu despues cu algun dia e di cuater resulta necesario. Senjor E. O. Petrona a agrega cerca palabra di president cu tur hende por keda sosega pasobra e salario di e di cuater deputado lo no worde parti den e tres nan.

Mucho auto di dienst?

Un rato despues Senjor Figaroa ta reclama cu tin mucho auto na uso na Bestuurskantoor y tambe deputadonan ta core sin nodi den e auto despues di ora di Aruba. Cu esaki a resulta un debate na cual a tuma parti tambe Senjores O. Henriquez y P. Croes. Senjor Croes ta declara cu el si ta usa auto di dienst solamente pa trabao.

Departamento di informacion.

Loke parce no por hanja amor di UNA ta e departamento di informacion. Segun e no tabata necesario. Por a bien sigui manera tabata. Senjor A. Werleman a puntra tambe ta cual clase di diploma e ambtenaar aki tin cu no por a hanja un arubiano pa e puesto aki. President a duna pa contesta cu B.C. bieuw tambe tabata e plan aki y el a bisa tambe cu sabiduria di e ambtenaar aki ta suficiente. Ora a vota pa kita esaki votonan a sali 6 contra 12.

Senjor Eman a pidi pesey cu ora tin mester di cualkier ambtenaar pa pone aviso den corantnan local.

Senjor Werleman ta pidi jegando na departamento di limpieza cu no por busca un otro caminda pa tira sushi na lugar di esun banda di Garashi di Ecury. Bisinja ta keha di e mal olor y pa turistanan no ta un bunita bista. Ir. A. van de Berg cu permiso di president ta contesta cu actualmente nan ta kimando e sushinan y ta halando nan cu bulldozer. E systema aki ta bai mashar bon y segun su opinion ta yuda hopi. D.O.W. tambe ta buscando un otro lugar pero te ainda no por a logra hanja..

Senjor Figaroa kier sabi pakico a pone un ambtenaar solamente pa sobra huur di casnan di gobierno. E tin un idea cu esaki ta politico trobe. Segun deputado Croes esey no tin nada di haber cu politico. E atrazo (fl. 51.000.—) ta asina grandi cu mester a pone un hende especial pa cobra. UNA ta pidi pa schrap e post pero e keda asina ora votonan a sali 12 contra 6.

UNA ta pidi tambe pa kita algo for di boulevard pa pone pa drecha cayanan. B.C. y P.P.A. a bai contra asina cu e ta mescos despues di a vota 12—6.

Propaganda di Aruba na Santo Domingo.

Jegando na oficina pa Turismo Senjor Tromp ta puntra pakiko ta puntra pakico ta bai un segundo ambtenaar Santo Domingo. El a hanja pa contesta cu gobierno kier haci propaganda pa Aruba na Santo Domingo y cu ta e segundo ambtenaar aki ta encarga cu esey. Land no kier duna placa pa esey pero B.C. ta hanja cu esey ta mashar interesante. UNA kier pa pone un oficina di turismo na estranheria locual cu B.C. ta intencion di hopi dia caba.

Mas yudanza pa pobernan.

UNA ta bini cu mas deseo. Jegando na punto yudanza na hendenan cu necesidad e a pidi pa aumenta e yudanza pa hendenan bao di sesenta anja y muchanan bao di diedos anja tambe y UNA kier pone tambe fl. 35.000 extra riba e post aki B.C. no a dicidi nada ainda pasobra nan kier weta promer con situacion financiero ta para.

Belasting di hendenan cu ta gana bao di fl. 3.300.— tambe ta worde cobra.

E ultimo deseo di UNA di no sobra e hendenan belasting cu ta gana bao di fl. 3.300.— pa anja no a resulta pasobra president y deputado Henriquez pasobra esey ta contra ley y lo demonstra tambe manera Senjor Figaroa a bisa cu P.P.A. a bisa su hendenan durante di cuater anja largo cu lo e zorg pa kita e belasting ora e jega na mundo. Senjor Finck ta defende P.P.A. cu bisando cu P.P.A. no kier a bai contra ley pero su cu su fraccion a pidi mashar dia caba cerca gobierno pa mehora es asunto ey. P.P.A. lo keda bringa, Senjor Finck ta sigui, pa es hendenan cu durante di cuater anja largo a paga di mas pa pronto nan no tin mester di paga mas.

E resto di postnan a pasa sin mucho molester bao di martin. Solamente nan ta keda ariba pa pone un A.T.S. na San Nicolas y tambe ta worde puntra unda Bestuurskantoor ta bini. Deputado Petrona a contesta cu esey lo ta banda di consulado americano bieuw patras di Postkantoor. Pa mitar di cinco a jega un fin na begroting. Sin mucho cambio begroting a keda acepta.

Conmemoracion fallecimiento Simón Bolivar

ORANJESTAD.—Diasabra mainta pa mas o menos 11 or tabata presente na Sociedad Bolivariana Señor Gezaghebber, mr L.C. Kwartsz, deputadonan y varios miembro di Cuerpo Consular pa conmemora cu e dia tabata 125 anja cu e gran libertador Simón Bolivar a fallece. E ceremonia a worde habri cu himno di Venezuela. eDspues Señor Walfenzao consul di Brazil a tira e siguiente discurso den su puesto como president diSociedad Bolivariana:

Hoy, como todos los anjos, venimos ante este busto del Gran Libertador, para ofrecer al maximo paladin de la Libertad, nuestra palabra de admiracion y respeto. Y venimos conveneidos de que ante El cumplimos con una obligación que sentimos nuestra, por sentirnos individuos libres, que vivimos en medio de un ambiente democratico, de libre expresion de pensamiento, de libertad de libertad de accion, y aun mas, dentro de las normas pautadas por una constitucion vigente que tiende a establecer y garantizar las normas de la decencia y proteger la inviolabilidad del hogar.... si, asi es.... y quien fue el que en America lucho por la consolidacion de esos derechos humanos? No fue Bolivar el hombre que alzo el grito de libertad mas allende los mares para que su eco se propagara en forma convincente desde el Avila hasta el Chimborazo, desde las llanuras de Queseras del Medio hasta el Campo de Ayacucho.... no fue el quien en su celebre proclama del 10 de Diciembre de 1830 abogara por la union de los pueblos para la consolidacion de la paz y de los gobiernos de Colombia?.... Si señores, no andamos lejos de nuestra obligación cuando invocamos ante el Busto de este gran Genio nuestra expresion de admiracion y respeto.... Si tuviéramos oportunidad de hacer un estudio pormenorizado de sus hazañas, sus condiciones de militar, filosofo, escritor, literato, estratega, humanitario, altruista, demócrata, llegariamos a realizar que aun nos queda mucho por aprender de ese Hombre que dió al mundo la base para la evolución que el siglo 19 trajo al mundo.... pues en sus acciones, sus creaciones, consejos y disposiciones, aprendieron grandes estadistas los secretos de un pueblo ansioso de la libertad y de vivir como hombres libres en esta tierra que a la sazon se encontraba opresa por los pueblos que habian conquistado a la fuerza las tierras de nuestros antepasados... y su clamor, no conocio fronteras ni tampoco limites su valentia, ni cansancio su ansia de libertar a los oprimidos, ni rencor el realizar que la envidia comenzo a reinar entre sus propios compañeros.... y al escribir historia con sus maravillosas campañas solo le preocupo que sus compañeros pasaran a la historia recibiendo la mención que se merecian.

Y asi, en medio de todos Uds. en nombre de la Sociedad Bolivariana y del pueblo de Aruba, pido al Exmo. Sr. L.C. Kwartsz que me acompañe a depositar ante el Padre de la Patria, Gran Libertador esta corona conmemorando los 125 años de la muerte del ilustre Simon Bolivar en la quinta de San Pedro Alejandrino en Santa Marta Colombia.

Despues Senjor Gezaghebber a-

UN SALUDO DI PASCU DI KAPITEIN Y SENJORA J. DOURLEIN

ORANJESTAD. — Entre e candad di kaartjinan di Pascu cu nos a ricibi ultimo dianan aki, tabata tin uno cu a hala nos atencion mashar. Tabata e deseos di Pascu di kapitein y senjora J. Dourlein, manda for di Rotterdam. Kapitein Dourlein cu a haci hopi amigos durante cu e tabata comandante di Marinierkazerne na Savaneta no a lubida nos isla parce.

Cumpleanjos

Aunque nos ta poco laat toch nos kier feliciteer ainda senjorita Lucia Farro cu a cumpli 15 anja dia 13 di December. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, tur su rumannan, Pepechi, tantanan Doja Wanita, tambe di Tlin, Cheppu y Do y di su amiganan, di Ita y Henita Farro, y di su welo y wela.

— — —

Diasabra a haci 22 anja Nicomeda Luclok. Huntu cu su esposo Edwin, su jiu Dadi, cu Jossy, Eddy, cu Lorencio, Rosa y Chia Lulok nos ta desea hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Ajera a haci 20 anja senjora Maria Gonzales. Huntu cu su esposo Simon, su tata, mama, 7 rumannan, suegronan, cunjaonan, sobrinanan y demas familia nos ta jame mashar pabien.

— — —

Tambe a haci anja ajera Jeta Ruis. Huntu cu Pa Juan, ma Hana, Tola y Toeng nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na senjora E. Tjie A loi cu ta haci awe 50 anja.

— — —

Awe ta haci anja tambe Hose Tromp. Huntu cu su senjora, 4 jiunan y 3 nietonan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe Nemencio v.d. Biezen cu a cumpli awe 18 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, Luis Casimior, su mama Rosa, su 9 rumannan, su dos abuelonan y tur su amigonan.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea e simpatico cabajero Jacinto Danies cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, tanta, primonan y tambe di Robert Luydens.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe Maria Schwengle cu ta haci awe 23 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo, su jiu, mama, tata, 4 rumannan, 4 sobrinanan, especial di su tanta Rosa Wouter.

— — —

Awe ta cumpli anja Annie Bockhoudt. Huntu cu su mama, tata, rumannan, Maria, Mai, Teresita, Ziet, Frieda y su amiganan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Milo Arends a pone un krans na pia di e monumento di Simón Bolivar. Un segundo krans a worde poni door di consul di Venezuela, Senjor dr. Rincon Calcaño. Despues di a tene algun minuut di silencio, Senjor M. Croes a leza e ultimo proclamacion di Simón Bolivar y tocando himno di Venezuela e ceremonia a jega na su fin.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA
Dialuna 19 December
CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Seven brides for seven brothers"
RIALTO 8.00 p.m.: „Wanted Dead Or Alive"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „The Quiet Man"
AURORA 7.30 p.m.: „Bitter Creek"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Haunted Harbor"

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticia (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peliciones
10.00 Sluiting

MACMILLAN TA ACUSA UNION SOVIETICO

MOSCOU. — LONDON. — E minister di relacionnan exterior ingles, Macmillan a tene un discurso na radio ayera, den cual el a acusa Union Sovietico, qu e que laga e guera friu cuminsa den Central Oriente atrobe. El a culpa Rusia di ta trata di hacié problema di Palestina insolucionabel.

„Paz na Palestina lo quita un arma potente for di e comunistanan y lo nifica progreso na inter Central Oriente". Macmillan a bisa, qu e Rusonan na Europa ta laga nan pasa pa Europeano pa hinca elementonan progresista den tentacion di comunismo y qu nan ta mustra nan mes como anti-colonialista y anti-imperialista na Asia. Sin embargo nan ta pertenece na e potencianan colonialista mas grandi pa motibu di nan conquistanan y anexion.

JAPON TA LAMENTA ACCION CONTRA MONGOLIE

TOKIO. — Segun e oficina di prensa japones Kyodo nan a entrega un nota na ministerio di relacionnan exterior chines nacionalista na Formosa, den cual nan ta lamenta e veto nacionalista den Conseho di Siguridad riba admision di Buiten Mongolie. E veto aqui tabata motibu, qu Rusia entre otro a vota contra admision di Japon den Nacionnan Uni.

MAROKKO TIN DIES TRES GOUVERNEUR

CASABLANCA. — Antayera tardi dos Marokano a resulta morto y cincu herida durante un incidente den e barrio nobo di Casablanca. E gobiernu marokano nobo a nombra antaye-




Aki nos ta mira senjor E.R. Calcaño, Consul General di Venezuela, asisti pa senjor J. Della Togna, Consul General di Panama, poniendo un kras na estatua di Simon Bolivar na Sociedad Bolivariana ariba dia di fiesta di Simon Bolvar.

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 6

„Si. Mi tata a yega di skirhié algun tem pasa — of mehor dicho, nan a conveni cu otro, cu AMI lo bai, si acaso mi tata mes no por bai. E ta spera mi pues".

„E n' conoce bo personalmente anto?" Cerilio a puntra cu interes.

„No! E ta spera un tal Srta. Oston — Lelia Oston y esai ta mi persona".

„Ta un historia poco stranjo", Morrow a bisa despues di un rato. El a papia e palabranan aqui mas tanto pa su mes, pero e mucha muhe a tend'e y pa di prome bez e mucha muhe a sintié un poco verdriet y aturdi, loque a haci su figura mas bella ainda.

„Si! Quizas bo ta hanja cu mi no tabatin paquico di molestia bo cu tur mi historia. Quizas m'a haci malo. Pero bo mester comprende pa mi cu ta continuamente mi ta pensa riba e viaje — loque ademas ta di comprende — y ta p'esai m'a conta bo mi historia como abo ta un persona cu conoce Londen y mi quier a informa bo di Sr. Terdon. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo!"

„Bo por ta sigur cu lo mi queda mas queto aqui di bo manera e piedra riba cual bo ta sinta ai. Lo mi...."

„Di esai mi ta convenci", e mucha muhe a interrumpié hariendo. „Fuera di esai mi n' ta quere cu den e asunto aqui tin tanto cos di misteriosidad, pasobra ningun hende no a bisa mi tampoco cu esai ta un secreto. Segun mi, no ta sconde ningun peligro pa mi ora cu cualquier hende sa cu dia 1 di September mi mester ta tal camina n'a tal ora".

Cerilio a sagudi cabez como senjal cu e tambe tabata dje mes opinion cu e mucha muhe. Net n'e momento ai oloshi di toren a bati 7 sla.

E mucha muhe a tira un bista riba su oloshi-pulsera y lamta para pura.

„Ya ta 7'or. Mi mester bai pension inmediatamente".

„Bo ta biba den un pension? Si mi.... por puntra.... den un pension ta mescos cu den un hotel? Mi ta meen.... como nunca mi n' biba den un pension y cu ta p'esai mi ta puntra mi mes com cos lo ta bai aja! E huespednan ta sinta hunto na mes mesa?"

E mucha muhe a hari anima. „Ta stranjo cu bo n' sa esaqui. Si; pa cada comemento nan ta bati un klok. E ora ai nos ta sali foi nos cuartonan — mescos cu muchanan di weeshuis anto nos ta bai sinta na un mesa largo. Tin bez sa ta masha dibertido aja. Naturalmente esai ta depende dje huespednan cu tin. Generalmente e cuminda aja ta bon".

„Un tal luga ta parce mi masha dibertido." Morrow a responde. „Actualmente mi n' ta sinti mi mucho contento den e hotel camina mi ta loger". Y den su espiritu e tabata mira e apartamentonan luhoso di Grandhotel camina e tabata y e cumindanan asina bon prepara cu nan servicio correcto cu no tabata larga nada di desea. „Mi no por custumbra aja, bo ta comprende. Bo ta quere cu na bo pension lo por tin ainda un cuarto bashi?"

„Como no", e mucha muhe a responde lihe. „Ajera mes un paar di huesped a caba di bai. Fuera di esai na un dje cuartonan cu a bira hashi tin un balcon tambe".

„Mi ta masha loco cu un cuarto cu balcon", Morrow a bisa.

„Pero quizas bo hotel lo ta mehor acomoda cu nos pension. Ta den cual hotel bo ta legeer?"

„Oh, ta den un dje tantisimo banda dje lago aja na ciudad". Morrow a responde y a bira su cara cu un movecion den direccion di ciudad. E no tabata risca menciona nomber di Grandhotel, pasobra e sa sigur cu e ora ai e mucha muhe lo a his'e unbez cu Grandhotel ta un dje hotelnan di mas caro dje luga ai."

„Quizas e por cai na bo smaak. Ademas e tin solamente un recomendacion.... e ta barata". Y tirando un bista critica riba e manera bon di bisti di Morrow, al a agrega acerca: „Esta cu bo n' tin nada contra un tal recomendacion".

„Alcontrario", Morrow a responde inmediatamente y serio. „Ta un recomendacion extraordinario, ta un cos na mi interes".

„Wel, anto lo mi a conseha bo di bai purba cu bo por hanja e cuarto".

Aunque cu quizas Morrow tabata masha satisfecho cu e mucha muhe su franqueza, sinembargo e tabata pensa cu si enberdad e mucha muhe tabata desea su binida asina tanto n'e hotel, quizas lo e no tabata asina franco. Y awor e tabata sinti su mes un poco desenganja.

„Mi ta quere cu awe tardi lo mi telefonea donjo dje pension ai pa mi informa cu lo e quier tuma mi como miembro di famia".

„Paquico lo e no haci esai". Lelia a puntra sonriendo. Luego el a jama Morrow bon tardi y a sigui pa cas.

Awor Morrow a cai sinta riba un piedra cu un expresion riba su cara cu su amigonan di mas intimo si nan a mir'e lo nan a bisa unbez, cu e tabata masha admira di su mes.

„Cerilio mi amigo", e tabata pensa den su mes mientras el a queda ta fiha e direccion camina e mucha muhe a disparce; „ta manera cu ta un mucha muhe hobencita a pone bo perde bo sintir. Solamente pa un paar di wowo negro y bunita y un figura esbelto bo ta tur tolondra caba. E cos di mas peor ta, cu quizas e ta mira mi pa un persona di edad mediana — manera un sorto di tio hoben — cu quende e por a papia confidencialmente. Otro aclaracion mi no por hanja p'e asunto aqui, pasobra mi n' ta mira paquico e tin di ta duna mi asina tanto confianza sin conoce mi siquiera. Mi ta quere cu lo mi mester a cambia tanto anto. Lo mi ta parce mas bieu cu mi ta en realidad. E corremento di paranda y slonsmento di curpa continua di mi lo a haci un influencia grandi riba mi hubentud. Mi ta supone cu lo no dura mucho tem mas cu lo mi cuminza sinti e prome sintomanan di reumatismo. Y e cos di mas peor ta, cu mi ta contento di por a ricibi un paar di palabra carinjoso di dje. Mi ta quere cu n'e momento aqui no ta existi mucho diferencia entre ami cu un mucha scool cu a sinja conoce su prome amor".

El a lamta y a kuier baha e cerrito.

„Por ultimo lo ta un gran soquetada di mi parti di bandona mi cuartonan asina cómodo na Grandhotel, pa un pension barata anto mal mueblа y camina semper sa falta un of otro cos. Y sinembargo mi no ta quere cu lo mi por resisti e tentacion. A bira tem caba cu mi por contra cu un hende cu ta na estado di obliga mi na regresa Londen".

CAPITULO II
Un comemento den pension

Klok a hati pa dinner den pension y na cada banda dje mesa tabatin huespednan hambriento ta spera te ora cu soppi ser sirbi.

Na cabez di mesa tabata sinta e directora dje pension, un daam gordo, bisti na un shimis preto di seda — generalmente e color di shimisnan aqui ta usa pa damanan cu ta na cabez na semehante institucionnan. Cu escrupulosidad Sra. Petrica tabata mira rond riba e mesa cu su huespednan no tabata falta nada. Continuamente e tabata vigila e criarnan cu tabata sirbi mesa y awe e tabatin bista especial riba un waiter cu jama Rodolfo, pa esaqui no haci nada robez na mesa.

Na mesa cara di Lelia Oston tabata jama atencion unbez. E tabata sinta meimei dje mesa y tabatin un traje trasparente bisti, cual tabata reflcha su belleza ainda un poco mas. No consciente di su belleza e tabata waak tranquilo rond di dje; e tabata scucha combersacion dje otro huespednan di pension y tabata inclina de bez en cuando banda di un dama anciana cu tabata sinta banda di dje, pa bise un of otro cos.

E soppi a ser sirbi. Adolf tabata masha ocupa pa cumpli cu pedida di cada huesped. Entretanto porta a abri y Morrow a drenta cu su manera indiferente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu nan a jega Fort Jefferson nan a bira manera hende loco di alegria. Un ta bula, otro ta grita, y otro a pasa man pa un mujer y a cuminsa ta baila. „Biba! Nos a jega."

„Esta bon!" „Bibaaaaaaaaaaa".

Nan ta bula, nan ta canta, nan ta baila te hasta tira uno a tira. Nan no sa kiko di haci di alegri.

Pla a dal Cisco un sla den su lomba cu Cisco su sigaria a cai for di su man.

„Cisco! Na bo nos tin cu gradici cu nos a jega bibo," e ta bisa Cisco batiendo Cisco ariba su schouder.

Tur ta contento pero uno ta jora. Pipita grandi di lagrima ta core for di su wowo. Esun cu ta tristo asina ta senjorita Estrellita. Lo ta pa kiko e ta asina tristo?

Cu minimo score di 1-0 R.C.A. a derrota San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diasabra anochi den Wilhelminastadion a tuma luga e partido di hoofdklasse entre Los Tricolores de Solito y Los Blanquinegros de San Nicolas, No tabata tin e cantidad di publico presente cu nos a spera, pero nos ta kere cu esaki ta debi na e mal tempo cu tabata tin e dia ey. Referee de Freitas tabata encarga cu e direccion di e partido y nos por bisa cu e la haci un bon trabao. R.C.A. a aparece cu e siguiente alineacion: Keeper de Kort, backs G. Kelly y E. Dirksz, halfs I. Arends, C. Helder y J. Boye, delanteronan E. Gonzalez, K. Jacobs, L. Harms, J. Jansen y J. Brokke. E. muchanan di San Nicolas Jrs a alinea den siguiente forma: Keeper J. Robles, backs R. Rasmijn y N. Kock, halfs J. Martis, R. Nicolaas, L. Kock, delanteria C. Goeloe, A. Arrindell, Rod. Vrolijk, Ros. Vrolijk, y A. Kock.

For di principio e jovennan di Solito ta forma hopi atake, pero atake, pero ta usando un combinacion mucho cortico cu ta permiti e defensa di San Nicolaas Jrs kibra e atakenan cu frecuencia. Cai Helder ta den forma excepcional den e promer mitad y continuamente ta intercepta e pasenan pa e delanteria contrario y cu pasenan bon dirigi e ta pone su linea di atake den accion. Apesar cu e promer cinco minuutnan di e partido a worde hunga ariba e mitad di San Nicolas Jrs ta te den e sexto minuut e promer shot a worde haci ariba goal. Caballo Jacobs a purba, pero su shot a bai out na banda. Despues ta Nel Harms ta ricibi un pase di Janny Brokke, pero e ta tarda mucho dunando e defensa contrario chens pa recupera.

Un contraatake rapido di e delanteria di San Nicolas Jrs ta obliga Edwin Dirksz haci un pase pa keeper de Kort. E pase no ta bon y ta duna Dufi Vrolijk chens di yega na e bala promer cu e keeper. Pero ora cu tur hende a kere cu esaki lo a bira e promer anotacion, Vrolijk a shot over di goal.

Linea di atake di R.C.A. ta continua pone presion ariba e meta di nan contrario pero tras di otro e intentonan aki ta falla. Linea media y Edwin Dirksz ta haciendo bon trabao interceptando e pasenan pa e delanteria di San Nicolas Jrs. Rechtsbuiten Gonzalez despues di ricibi un pase largo di Helder ta pone un bon voorzet, pero Janny Brokke, den bon posicion, ta kop over.

Despues ta Nel Harms ta kop bunita aden for di un corner tuma pa e diminuto Gonzalez, pero keeper Robles ta scapa bon mandando e bala corner. Nada menos cu seis corner consecutivamente Gonzalez mester cobra awor y tur biaha ta pone bon pa su companjeronan, pero defensa di San Nicolas Jrs ta trabando duro pa evita anotacion y ta logra esaki. Especialmente keeper y e dos backnan Rasmijn y Kock ta den masbar bon forma. Despues di ta defendiendo pa un bon rato e muchanan di San Nicolaas ta lanza un ofensiva atrobe. Un biaha mas midvoor D. Vrolijk ta hanje so cu keeper despues di bon corrin pero su shot ta bai net den man di de Kort. Linksbuiten A. Kock ta purba cu un shot di hop distancia, pero e cuero ta pasa over di goal bai. R.C.A. ta ta bolbe forma atake y Gonzalez cambiando cu Caballo Jacobs ta shot duro aden, pero keeper Robles ta scapa den bon uitval. E joven aki ta hungando cu un calma di veterano y tras di otro ta salba su equipo.

Den 39 minuut Janny Brokke for di pase di Jansen ta hanja bon chens pero su shot ta bai net den man di e keeper. Gonzalez ta bolbe di hopi leew pero sin resultado. Faltando algun seconde pa e promer mitad termina Janni Brokke ta bolbe hanja un bon chens, pero e joven aki no por hanja e meta manera antes y ta shot over.

Cu score sin anotacion halftime a bai aden, Den e promer minuut di e segundo minuut C. Goeloe hungando midvoor awor ta shot duro ariba e meta campeonil, pero e cuero ta pasa over. Despues cu Janny ta bolbe hanja un chens pa anota, pero ta shot net na pia di e keeper kende a sali for di goal pa ataka Janny, Roro Hernandez ta drenta na luga di Nel Harms. E partido ta continua meskos cu den e promer mitad. R.C.A. continuamente den atake y e muchanan di San Nicolas Jrs defendiendo cu alma y cuerpo. E delanteria di San Nicolas Jrs ta hungando bruha y ademas tin hopi dificultad pa pasa e dos backnan di R.C.A. Kelly y Dirksz. Especialmente Dirksz, kende ta rapido meskos cu e delanteria contrario ta dunando ban resultado como defensa.

Diescinco minuut despues di half Juchi Jansen ta ricibi un bon pase di Gonzalez y ta shot duro aden, pero un biaha mas keeper Robles ta haci bunita atrapada. Roro ta hanja su promer chens for di pase di Jacobs, pero su shot ta bai out na banda. Un shot di basta distancia di Jacobs ta baha net den man di keeper Robles. San Nicolas Jrs ta hanja un corner y Rosindo Vrolijk ta cobre. Su shot ta bon midi net dilanti di goal, pero keeper de Kort ta sali na tempo y ta pomp afor. Varios oportunidad ta bai perdi pa e jovennan di San Nicolas ora cu nan linksbuiten Kock ta para den posicion offside. Defensa di R.C.A. ta hungando hopi adelanta provocando e offsidenan aki.

Den di 20 minuut San Nicolas Jrs ta forma un atake peligroso, pero despues di un largo scrimmage dilanti e meta campeonil rechtsbinnen Arrindel, kende no ta den forma awe nochi, ta shot out na banda. Trinta y cuatro minuut despues di half ta bini e unico goal di e partido. Un corner tuma pa Gonzalez ta baha net ariba cabez di Brokke. Esaki ta kop aden, pero e bala ta dal na back Rasmijn y sigui den goal.

Keeper Robles ta tira uitval y ta desvia e cuero, pero Roro Hernandez haciendo un rush ta shot e bala banda di e keeper kende tabata na suela. E muchanan di Solito ta cobra un indirecte vrijschop y Brokke ta duna e cuero na Jansen. Un biaha mas keeper Robles ta luci ora cu e ta pomp e potente shot di Jansen afor. Despues cu R.C.A. a haci algun atake pero sin por a anota mas mas e partido aki a yega na su final cu un victoria mas pa e tricolornan di Solito kendenan den e campeonato actual no a sufri ningun derrota ainda. Esaki ta nan victoria number seis y a pone nan total di puntos na 13, loke ta 7 mas cu e equipo number dos.

Machinist, campeon interdepartamental Lago 1955

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera tardi na Lago Sport Park a worde hunga e finale di e competitie knockout interdepartamental di Lago di 1955. Un numeroso publico a presencia e encuentro aki entre Lago Police Departement y Machinist. E poliznan a yega finale despues di dos victoria, mientras cu e maquinistanan tabata tin mester di uno so pa bai den finale. Rey Franken, midvoor di Machinist ta pone su equipo adilanti den promer mitad ora cu e ta ricibi un pase di su linksbuiten Gibbes y ta shot duro aden lagando keeper Peterson sin chens. Despues di a falla durante varios atake, Coty Lopez, linksbinnen di Lago Police ta empata e partido provechando un pifia di back Tromp. Cu e score empata halftime a bai aden.

Apenas wega a worde reanuda cu e maquinistanan a bai adilanti ora cu despues di un rush rechtsbuiten Gomez ta anota e goal di gana. E polisnan ta ataka cu frecuencia, pero no tin mucho bon combinacion den e delanteria y e defensa forma pa Tromp y Werleman no ta pasa mucho trabao pa kibra e atakenan. Linkshalf Solognier di Police ta shot peligroso dos biaha for di distancia grandi ariba e meta contrario, pero keeper Wiersma a pomp tur dos biaha afor. Cu e score 2—1 na favor di Machinist e emocionante partido aki a yega na su fin.

Despues di e partido Bob Martin, presidente di Lago Sport Park, a introduci F. Switzer, kende despues di un corto palabra di felicitacion a haci entrega di e trofeo gana pa Machinist na e capitan E. Martinez y esun como subcampeon na Mundo Kemp como capitan di Lago Police Department. Tambe e hungadornan individualmente a ricibi un medalla.

Asina a yega final na e temporada di futbol di Lago 1955, cual un biaha mas tabata un exito.

EISENHOWER TA SIGUI BAI DILANTI

GATTYSBURY. — Estado di salud di president Eisenhower ta sigui bai dilanti. Dia 9 di januari lo e por ocupa su puesto completamente atrobe y mas o menos medio februari e por controla, si su salud por wanta e esfuersonan aqui. Segun nan ta quere, Eisenhower lo bai Zuid pronto despues di Pascu. Dr. White no quer a bisa, si segun su opinion president Eisenhower lo pone su mes disponibel pa eleccionnan presidencial. E biaha aqui president mes lo no lesa State of the Union den Congreso.

CONSPIRACION CONTRA PRESIDENT ARAMBURU

BUENOS AIRES. — Polis argentino a declara, qu nan a descubri un conspiracion contra president Aramburu di Argentina. Nan a detene mas o menos 500 persona, entre quen general Perraono, quen a yuda Peron durante su fuga como comandante di un regiment di infanteria.

E Club Social di mas bieuw na Aruba a celebra fiesta di Pascu

Zangkoor di Tivoli un gran suceso.

ORANJESTAD. — Diasabra anochi miembronan di Tivoli Club a bini hunto den e clubgebouw pa bin tene e Kerstdiner tradicional.

No menos di 110 personanan a tuma na un excelente diner cuida pa Hotel-Restaurant Scala.

Promer cu tur cos senjor J. v.d. Schoot, maestro ceremonial, a duna palabra na e presidente di Tivoli, senjor A.G. Th. Arends, cu a expresa su alegria di a mira cu asina hopi miembro a bin tuma parti na e diner di Pascu y a desea tur un bon Pascu. E a anima e miembronan pa juda bestuur na 1956, como e club ta cumpli 35 anja di existencia. Despues e Zangkoor di Tivoli, cu a practica simannan largo bao di direccion di senjor L. Vermeulen a canta. Tabata un suceso grandi. Na finnal nan a regala senjor Vermeulen cu haci tur cos por nada un radio.

Despues cu senjores Carlos Juliao y Tommy Pieters a papia na Spanjo y Ingles tocante tur cos tin conexion cu fiesta di Pascu y a desea tur miembro un feliz Pascu, Santa Claus a jega, lo cual tur presente a aprecia mashar. Santa Claus a cuminsa regala tur un regalo. Despues di diner nan a hala stoel cu mesa un banda y a cuminsa baila te madruga.

Mientras nos tabata camna den e club dorna nos a mira entre otro e biljartsala cu nan a modernisa, y tambe e terasa, cu a bini na cla bao di direccion di senjor Lorenzo Arends, kende mester ocupe cu mantenicion di clubgebouw. Bo por mira bon cu tin hopi bida den e club aki, e club social di mas bieuw na Aruba.



Aki nos ta mira e miembronan di Tivoli Club tumando nan dinner di Pascu. Senjor T. Pieters ta papiando tocanet fiesta di Pascu y tur loke tin coneccion cu e fiesta.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai haci rospondi pa Pepita. Pepita a mandé bai cumpra carne na e pacus na skina. Tur e cachonan a bai companja Lorenzo.

„Bo carni costa fl. 10,— Lorenzo", e donjo di e pacus a bisé. „Tuma ata e placa aki."

Lorenzo a duné fl. 10,— y a bira bai, pero e donjo di e pacus a grité bisé „Bo debemi fl. 0,40 ainda."

„Di con? Semper mi ta pagabo mes ora, ora mi cumpra un cos." „Si pero bo cachonan a bini dos viaja e siman aki bin busca carni." „Lorenzo no por a haci nada mas cu pagé su 40 cent. Ora e ta bai cas cu tur e cachonan su dilanti e ta zundranan: „No bai come cos fija."